

Zeitschrift:	Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber:	Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band:	138 (2012)
Heft:	02: Architecture en uniforme
Rubrik:	Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Le Silo, un collectif de chercheuses dédié aux images en mouvement, présente un excursus au croisement du cinéma et de l'architecture. Fragment de gai savoir, cette contribution à l'histoire de l'architecture et de l'urbanisme est prélevée dans l'imaginaire des films.

Lebenszeichen

En 1968, Werner Herzog réalise son premier long-métrage *Signes de vie (Lebenszeichen)*. S'inspirant d'une nouvelle d'Achim von Arnim, *Der tolle Invalid auf dem Fort Ratonneau* (1818) transposée pendant la Seconde Guerre mondiale, le film consacre d'emblée un « conquérant de l'inutile », frère de Fitzcaraldo et de Cobra Verde. Stroszek est un jeune soldat de la Wehrmacht, stationné en Grèce pendant l'occupation. Blessé au cours d'un affrontement avec les partisans, il est affecté à une mission de garnison sur l'île de Kos en compagnie de sa femme Nora et de deux autres soldats convalescents, Meinhard et Becker. Stroszek et ses compagnons veillent sur un dépôt de munitions abandonné par l'ennemi dans une ancienne forteresse médiévale. Parmi les vestiges de colonnes et de statues antiques dispersés dans l'enceinte et servant au besoin à colmater les brèches des remparts, les sentinelles s'ennuient, frappées de torpeur par un soleil fixé au zénith. Il faut tuer le temps. Meinhard s'invente des adversaires : il chasse des blattes et hypnotise des poules. Becker déchiffre des inscriptions sur les stèles antiques : « le danger a été écarté (...), nous pouvons prendre la mer sans risque car nous avons éliminé les pirates. Les pillards et leur chef ont été pendus et nous avons même pendu leur chien. » Stroszek, impénétrable, confectionne des feux d'artifice avec le stock de poudre de l'arsenal ravi à l'ennemi. Par-delà les fortifications, la trêve fait illusion : les enfants jouent sur l'embarcadère, les vieillards parlementent aux terrasses des cafés et les chats dorment au soleil.

Dans *La Défense sans pareil de la forteresse Deutschkreutz* (1967), un court-métrage que Werner Herzog réalise quelques mois plus tôt et qui préfigure largement *Signes de vie*, la voix-off prêche ainsi : « L'ennemi qui abandonne celui qui se défend est un salaud » ; « Qui n'a pas pris les armes en temps voulu n'aura pas d'ennemi. » La tournure est syllogistique, elle emprunte même explicitement à la logique de Don Quichotte... Stroszek séchant sur pied, son supérieur l'envoie en patrouille. Au sommet d'une colline, il découvre la vallée des dix mille moulins, vision qui le rend fou et achève de le convaincre, comme le chevalier de la Mancha avant lui, que « ce n'est pas parce que l'ennemi est hors de vue qu'il n'y a pas d'ennemi ». Ainsi passe-t-il à l'acte, chassant ses compagnons de la forteresse et menaçant de faire exploser l'île tout entière : il tue un âne, mais contribue aussi au plus beau moment de l'histoire de la pyrotechnie au cinéma.

A la fin des années 1960, quelle est l'actualité de ce film de guerre sans guerre ? De quel anachronisme cette forteresse est-elle le signe ? Depuis 1961, un mur est dressé en travers de la ville de Berlin comme un fossile de l'architecture de guerre, fut-elle froide. *Signes de vie* ne parle pas d'autre chose : d'un faux congé donné à la guerre que d'inexpugnables murs rendent à nouveau visible.

Jennifer Verraes, Le Silo, <www.lesilo.org>

TRACÉS	Bulletin technique de la Suisse romande	< www.espaizium.ch >	Revue fondée en 1875, paraît tous les quinze jours	Rédaction Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 80-6110-6	Impression Stampfi Publikationen AG, cp 83226, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66
Éditeur	SEATU - SA des éditions des associations techniques universitaires / Verlags - AG der akademischen Technischen Vereine Staffelstrasse 12, 8045 Zurich Tél. 041 380 21 55 info@seatu.ch Walter Joss, Président du CA, Katharina Schobert, directrice Heidi Knopfel, assistante	Architecte Caroline Dionne, PhD arch. McGill Univ., cc@revue-traces.ch Graphisme Atelier Pousset, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60	Mise en page Valérie Bovay, vb@revue-traces.ch	Paraisson chez le même éditeur TEC21 Staffelstrasse 12, cp 1267 8021 Zurich www.espaizium.ch ARCHI Via Cannone 15, 6900 Lugano www.espaizium.ch	Mise en page Valérie Bovay, vb@revue-traces.ch
Régie des annonces	CH romande Komedia AG Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens Tél. 021 691 20 84 Fax 021 693 20 84 CH allemande Komedia AG Geltenvilenstrasse 8a, Case postale 1162 9001 Saint-Gall Tél. 071 226 92 52 Fax 071 226 92 93 Abonnement, vente au numéro Stampfi Publication AG, R. Oehli, tel. 031 300 62 54	Environnement / Nouvelles technologies Anna Hahler, lic. phil. Univ., journaliste RP. ah@revue-traces.ch Génie civil Jacques Perret, dr. ing. civi dipl. EPFL, j@revue-traces.ch Sciences de l'environnement / Technologie Cedric von der Poel, lic. phil. UNINE, cpo@revue-traces.ch Rédactrice stagiaire Lalla Werlihi, arch. dipl. ETH, sonja.luethi@sia.ch spc: urbanisme UNIGE, luv@revue-traces.ch Rédaction des informations SIA Sonja Luthi, arch. dipl. ETH, sonja.luethi@sia.ch	Changeement d'adresse pour membres SIA SIA-SG Seestraße 16 cp 1864 8027 Zurich Tel. 044 283 15 15 fax 044 283 15 16 membre@sia.ch	Tirage REMPA 3805 exemplaires payants 62 gratuits ISSN 0251-0979	Tirage REMPA 3805 exemplaires payants 62 gratuits ISSN 0251-0979
Conseil editorial	Lorette Coen, essayiste, journaliste, LE TEMPS Eugen Buhwiler, de ing civil, prof. EPFL Xavier Comte, directeur romand Fondation Avenir Suisse Daniel de Ruelat, romancier Pierre Frey, historien, prof. EPFL Nicolas Henchoz, ing. matériaux EPFL adjoint à la présidence de l'EPFL Jérôme Ponti, ing. civil EPFL Pierre Veyta, rédacteur en chef, LE TEMPS	Architecte Caroline Dionne, PhD arch. McGill Univ., cc@revue-traces.ch Graphisme Atelier Pousset, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60	Réception Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 80-6110-6	Impression Stampfi Publikationen AG, cp 83226, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66	FAS Fédération des architectes suisses www.usic-engineers.ch
Organes de la	SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sia.ch	Architecte Caroline Dionne, PhD arch. McGill Univ., cc@revue-traces.ch Graphisme Atelier Pousset, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60	Réception Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 80-6110-6	Impression Stampfi Publikationen AG, cp 83226, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66	Impression Stampfi Publikationen AG, cp 83226, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66
Association partenaires :	A3 Association des diplômés de l'EPFL http://a3.epfl.ch	Architecte Caroline Dionne, PhD arch. McGill Univ., cc@revue-traces.ch Graphisme Atelier Pousset, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60	Réception Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 80-6110-6	Impression Stampfi Publikationen AG, cp 83226, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66	Mise en page Valérie Bovay, vb@revue-traces.ch
ETH Alumni	Anciens élèves de l'EPFL www.alumni.ethz.ch	Architecte Caroline Dionne, PhD arch. McGill Univ., cc@revue-traces.ch Graphisme Atelier Pousset, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60	Réception Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 80-6110-6	Impression Stampfi Publikationen AG, cp 83226, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66	Mise en page Valérie Bovay, vb@revue-traces.ch